



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**



10142/13

(OR. en)

PRESSE 217
PR CO 28

TLAČOVÁ SPRÁVA

3 242. zasadnutie Rady

Konkurencieschopnosť (vnútorný trh, priemysel, výskum a kozmický priestor)

V Bruseli 29. a 30. mája 2013

predsedovia **Richard Bruton**
minister pre zamestnanosť, podnikanie a inováciu Írska
Seán Sherlock
štátny tajomník pre výskum a inováciu Írska

T L A Č

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUSEL Tel.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026
press.office@consilium.europa.eu <http://www.consilium.europa.eu/press>

10142/13

1
SK

Hlavné výsledky zasadnutia Rady

Zasadnutie Rady sa zameralo na rad nástrojov zameraných na podporu a urýchlenie hospodárskeho oživenia, a tým na podnecovanie rastu a vytváranie pracovných miest.

Po prvé, Rada dosiahla politickú dohodu o dvoch nariadeniach s cieľom presadiť **reformu pravidiel štátnej pomoci**.

Rada v úsilí o zníženie regulačného zaťaženia podnikov v EÚ v záujme zvýšenia ich konkurencieschopnosti schválila závery o **inteligentnej regulácii**.

Ministri si vymenili názory na niekoľko aspektov **právnych predpisov v oblasti autorských práv** v EÚ vrátane súboru odporúčaní o poplatkoch za súkromné kopírovanie a reprografiu.

Ministri tiež poskytli politické usmernenie zamerané na dosiahnutie pokroku v súvislosti s reformou **trhu audítorských služieb**, ktorej cieľom je zlepšiť kvalitu a nezávislosť auditov, zvýšiť transparentnosť a zvýšiť dôveru investorov, ako aj obmedziť súčasnú koncentráciu trhu.

Rada okrem toho zhodnotila súčasný stav týkajúci sa opatrení v rámci **Aktu o jednotnom trhu**, ktoré sú súčasťou dvoch balíkov prioritných opatrení zameraných na zvýšenie dôvery a stimuláciu rastu a tvorby pracovných miest.

Ministri sa tiež zaoberali súčasnými problémami, ktorým čelí niekoľko **priemyselných odvetví** v Európe v dôsledku hospodárskej krízy. Komisia ich informovala o krokoch nadväzujúcich na iniciatívy vykonávané na podporu týchto odvetví.

Rada prijala závery o **priemyselnej politike v oblasti kozmického priestoru**.

Rada vzala na vedomie pokrok dosiahnutý pri prebiehajúcich rokovaní o viacročnom výskumnom programe **Horizont 2020** v nadväznosti na správu predsedníctva o kľúčových politických otázkach, a to s cieľom pripraviť pôdu pre dosiahnutie skorej dohody o programe v Európskom parlamente.

Okrem toho schválila novú stratégiu EÚ na posilnenie **medzinárodnej spolupráce** v oblasti výskumu a schválila závery o vysokovýkonnej **výpočtovej technike**. Aktualizovala tiež mandát **Výboru pre Európsky výskumný priestor**.

Napokon ministri rokovali o **činnostiach v rámci spoločnej tvorby programov** v oblasti výskumu.

OBSAH¹

ÚČASTNÍCI	5
PREROKOVANÉ BODY	
Modernizácia právnych predpisov v oblasti autorských práv.....	8
Reforma v oblasti auditu.....	10
Akt o jednotnom trhu.....	13
Inteligentná regulácia.....	14
Modernizácia politiky štátnej pomoci:.....	15
Monitorovanie priemyselnej politiky.....	16
Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inovácie (2014 – 2020).....	19
Medzinárodná spolupráca EÚ v oblasti výskumu a inovácií.....	21
Spoločná tvorba programov v oblasti výskumu.....	22
Vysokovýkonná výpočtová technika.....	23
Výbor pre Európsky výskumný priestor: aktualizovaný mandát.....	23
Politika EÚ v oblasti kozmického priestoru.....	24
RÔZNE	26
Energetické technológie a inovácie.....	26
Riadenie inovačnej politiky – odporúčania skupiny na vysokej úrovni.....	26
Pracovný program nadchádzajúceho litovského predsedníctva.....	27

¹

- Ak vyhlásenia, závery alebo uznesenia formálne prijala Rada, je to uvedené v nadpise príslušného bodu a text je vložený do úvodzoviek.
- Dokumenty, na ktoré sa odkazuje v texte, sú sprístupnené na internetovej stránke Rady (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Akty prijaté s vyhláseniami do zápisnice zo zasadnutia Rady, ktoré sa môžu zverejniť, sú označené hviezdíčkou; tieto vyhlásenia sú k dispozícii na internetovej stránke Rady alebo ich možno získať z tlačového úradu.

INÉ SCHVÁLENÉ BODY*ZAHRANIČNÉ VECI*

- Bielorusko – reštriktívne opatrenia..... 28
- Predsedníctvo v komisii OSN na budovanie mieru 28

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

- Prechod z SIS 1+ na SIS II 28

KONKURENCIESCHOPNOSŤ

- Posúdenie vplyvu v Rade 29

ENERGETIKA

- Požiadavky na ekodizajn – tepelné zdroje na vykurovanie priestoru a ohrievače vody 29

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- Montrealský protokol o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu – smernice na rokovania 30

ZAMESTNANOSŤ

- Usmernenia EÚ pre zasadnutie ministrov práce a zamestnanosti krajín skupiny G20 30

RYBÁRSTVO

- Dohoda o partnerstve medzi EÚ a Pobrežím Slonoviny – obnovenie protokolu 30

OBCHODNÁ POLITIKA

- Antidumpingové opatrenia – bicykle – volfrámové elektródy – Čína a ďalšie krajiny 31

TRANSPARENTNOSŤ

- Výročná správa o prístupe verejnosti k dokumentom 31

VYMENOVANIA

- Výbor regiónov..... 32

ÚČASTNÍCI

Belgicko:

Johan VANDE LANOTTE

Céline FREMAULT

Philippe COURARD

Bulharsko:

Peťa VASSILEVA

Česká republika:

Petr FIALA

Milan HOVORKA

Jakub DÜRR

Dánsko:

Annette VILHEMSEN

Morten ØSTERGAARD

Jonas BERING LIISBERG

Nemecko:

Philipp RÖSLER

Georg SCHÜTTE

Stefan KAPFERER

Estónsko:

Juhan PARTS

Jaak AAVIKSOO

Írsko:

Richard BRUTON

Seán SHERLOCK

John PERRY

Grécko:

Panagiotis MITARACHI

Vasilis MAGLARIS

Španielsko:

José Manuel SORIA

Carmen VELA OLMO

Luis VALERO

Francúzsko:

Arnaud MONTEBOURG

Geneviève FIORASO

Thierry REPENTIN

Alexis DUTERTRE

Taliansko:

Enzo MOAVERO MILANESI

Flavio ZANONATO

Maria Chiara CARROZZA

Cyprus

Maria HADJITHEODOSIOU

podpredsa vlády a minister pre otázky hospodárstva, spotrebiteľov a Severného mora
ministerka zodpovedná za zamestnanosť, hospodárstvo, zahraničný obchod a vedecký výskum
štátny tajomník pre sociálne veci, rodinu, osoby so zdravotným postihnutím a **politiku v oblasti vedy** so zodpovednosťou za nebezpečenstvá z povolania pri ministrovi pre sociálne veci a verejné zdravie

zástupca stáleho predstaviteľa

minister školstva, mládeže a telovýchovy
námestník ministra priemyslu a obchodu
zástupca stáleho predstaviteľa

ministerka pre obchod a rast
minister pre vedu, inováciu a vysokoškolské vzdelávanie
zástupca stáleho predstaviteľa

spolkový minister hospodárstva a technológií a vicekancelár
štátny tajomník, spolkové ministerstvo školstva a výskumu
štátny tajomník, spolkové ministerstvo hospodárstva a technológií

minister hospodárstva a spojov
minister školstva a vedy

minister pre zamestnanosť, podnikanie a inováciu
štátny tajomník so zodpovednosťou za výskum a inováciu (ministerstvo pre zamestnanosť, podnikanie a inováciu a ministerstvo školstva a kvalifikácií)
štátny tajomník so zodpovednosťou za malé podniky (ministerstvo pre zamestnanosť, podnikanie a inováciu)

štátny tajomník pre rozvoj, konkurencieschopnosť, infraštruktúru, dopravu a siete
generálny tajomník pre výskum a technológie

minister priemyslu, energetiky a cestovného ruchu
štátna tajomníčka pre výskum, rozvoj a inováciu
generálny tajomník pre priemysel a malé a stredné podniky

minister pre hospodárske oživenie
ministerka pre vysokoškolské vzdelávanie a výskum
ministerka zodpovedná za európske záležitosti
zástupca stáleho predstaviteľa

minister zodpovedný za európske záležitosti
minister pre hospodársky rozvoj
ministerka pre školstvo, univerzity a výskum

zástupkyňa stáleho predstaviteľa

Lotyšsko:

Vjačeslavs DOMBROVSKIS
Juris PŪCE
Juris ŠTĀLMEISTARS

minister školstva a vedy
štátny tajomník, ministerstvo hospodárstva
zástupca stáleho predstaviteľa

Litva:

Birute VESAITE
Dainius PAVALKIS
Šarūnas BIRUTIS

ministerka hospodárstva
minister školstva a vedy
minister kultúry

Luxembursko:

Etienne SCHNEIDER
Martine HANSEN

minister hospodárstva a zahraničného obchodu
ministerka pre vysokoškolské vzdelávanie a výskum

Maďarsko:

Zoltán CSEFALVAY
Katalin KISZELY

štátny tajomník, ministerstvo národného hospodárstva
zástupca štátneho tajomníka, ministerstvo verejnej správy
a spravodlivosti

Malta:

Christian CARDONA
Stefan BUONTEMPO

minister hospodárstva, investícií a malých podnikov
parlamentný tajomník pre výskum, inovácie, mládež a
šport na ministerstve pre školstvo a zamestnanosť
zástupca stáleho predstaviteľa

Patrick MIFSUD

Holandsko:

Sander DEKKER
Wepke KINGMA

štátny tajomník pre školstvo, kultúru a vedu
zástupca stáleho predstaviteľa

Rakúsko:

Karlheinz TÖCHTERLE
Harald GÜNTHER

spolkový minister pre vedu a výskum
zástupca stáleho predstaviteľa

Poľsko:

Jerzy Witold PIETREWIC
Jacek GULIŃSKI

štátny tajomník, ministerstvo hospodárstva
zástupca štátneho tajomníka, ministerstvo pre vedu a
vysokoškolské vzdelávanie
zástupca štátneho tajomníka, ministerstvo hospodárstva

Andrzej DYCHA

Portugalsko:

Nuno CRATO
Franquelim ALVES

minister školstva a vedy
štátny tajomník pre podnikanie, konkurencieschopnosť a
inováciu

Rumunsko:

Varujan VOSGANIAN
Mihnea COSTOIU

minister hospodárstva
ministerský delegát pre vysokoškolské vzdelávanie,
vedecký výskum a technologický rozvoj
štátny tajomník, ministerstvo národného školstva

Tudor PRISECARU

Slovinsko:

Renata ZATLER
Uroš ROŽIČ

štátna tajomníčka ministerstva vnútra
štátny tajomník, ministerstvo pre hospodársky rozvoj
a technológie
zástupca stáleho predstaviteľa

Uroš VAJGL

Slovensko:

Alexander MICOVČIN

zástupca stáleho predstaviteľa

Fínsko:

Lauri IHALAINEN
Marja RISLAKKI

minister práce
štátna tajomníčka, ministerstvo pre zamestnanosť
a hospodárstvo

Švédsko:

Jan BJÖRKLUND
Annie LÖÖF
Gunnar OOM

podpredseda vlády, minister školstva
ministerka pre podnikanie
štátny tajomník pri ministrovi obchodu

Spojené kráľovstvo:

Stephen GREEN

štátny tajomník pre obchod a investície (spolu s
ministerstvom zahraničných vecí a záležitostí Britského
spoločenstva národov)
zástupkyňa stáleho predstaviteľa

Shan MORGAN

.....

Komisia:

Joaquin ALMUNIA
Neelie KROES
Antonio TAJANI
Michel BARNIER
Androulla VASSILIOU
Máire GEORGHAN-QUINN
Connie HEDEGAARD
Tonio BORG

podpredseda
podpredsedkyňa
podpredseda
člen
členka
členka
členka
člen

.....

Vláda prístupujúceho štátu bola zastúpená takto:

CHORVÁTSKO
Irena ANDRASSY

zástupca stáleho predstaviteľa

PREROKOVANÉ BODY

Modernizácia právnych predpisov v oblasti autorských práv

V Rade prebehla verejná diskusia o niekoľkých aspektoch stratégie EÚ na modernizáciu právnych predpisov v oblasti autorských práv ([10667/11](#)). Diskusia sa sústredila najmä na tri kľúčové prvky stratégie: rámec autorských práv na digitálnom jednotnom trhu, rôzne vnútroštátne politiky týkajúce sa poplatkov za súkromné kopírovanie a kolektívna správa autorských práv a multiteritoriálne poskytovanie licencií na online hudobné služby.

– Rámec autorských práv na digitálnom jednotnom trhu

Ministri posúdili pokrok pri prijímaní opatrení na vytvorenie moderného rámca autorských práv pre obsah na digitálnom jednotnom trhu, ktoré navrhla Komisia vo svojom oznámení z decembra 2012 ([17983/12](#)). Preskúmanie prostredia autorských práv v Európe sa považuje za nevyhnutné na dosiahnutie riadne fungujúceho digitálneho jednotného trhu. Zahŕňa uľahčenie tvorby digitálnych obchodných modelov, ktoré tvorcom a producentom poskytujú vhodnú ochranu a pre komerčných používateľov a online spotrebiteľov vytvárajú právnu istotu.

Poplatky za súkromné kopírovanie

Po prezentácii Anónia Vitorina, bývalého európskeho komisára pre spravodlivosť a vnútorné veci, o poplatkoch za súkromné kopírovanie a reprografiú¹ ministri diskutovali o troch aspektoch súvisiacich s: najnovším vývojom v oblasti súkromného kopírovania a reprografie v jednotlivých členských štátoch, vymedzením výnimky v oblasti súkromného kopírovania a možnými opatreniami zameranými na zníženie fragmentácie vnútorného trhu v tejto oblasti ([9253/13](#)).

V správe sa odporúčajú dva druhy opatrení: po prvé, podporiť prístup spoliehajúci sa vo zvýšenej miere na licencie a zmluvné dojednania ako na najlepší spôsob, akým zabezpečiť, aby nositelia práv boli za svoje kreatívne úsilie a investície riadne odmenení. Po druhé, zvážiť opatrenia zamerané na zosúladenie rozličných vnútroštátnych systémov poplatkov na jednotnom trhu.

Komisia uviedla, že názory delegácií sa premietnu do súčasných úvah s cieľom zlepšiť systémy poplatkov za súkromné kopírovanie v Európe a prispôsobiť ich digitálnemu veku.

¹ http://ec.europa.eu/internal_market/copyright/docs/levy_reform/130131_levies-vitorino-recommendations_en.pdf.

– Návrh smernice o kolektívnej správe autorských práv a o poskytovaní multiteritoriálnych licencií na práva na využívanie hudobných diel online

Rada vzala na vedomie správu o pokroku, ako aj aktualizáciu, ktorú v ústnej forme prednieslo predsedníctvo ([9281/13](#)).

Tento návrh smernice v súčasnosti skúmajú národní experti v Rade.

Sledujú sa ním dva doplňujúce sa ciele: prvým je zaviesť vhodný právny rámec na kolektívnu správu autorských práv pomocou pravidiel, ktorými sa zabezpečí zlepšená správa a väčšia transparentnosť všetkých organizácií kolektívnej správy; druhým je uľahčiť multiteritoriálne a multirepertoárové poskytovanie licencií organizáciami kolektívnej správy na práva autorov k ich hudobným dielam, a to na ich využívanie online na vnútornom trhu.

Reforma v oblasti auditu

V nadväznosti na prezentáciu správy o pokroku zo strany Írskeho predsedníctva ministri vyjadrili názory na otvorené otázky prebiehajúcej reformy, ktorá je zameraná na zlepšenie pravidiel v oblasti auditu v EÚ. Výsledok diskusie poskytuje politické usmernenie pre napredovanie v otázke reformy.

Reforma sa realizuje na základe dvoch návrhov Komisie, ktoré sa vzťahujú na revíziu smernice o audite („ôsma smernica o práve obchodných spoločností“) na jednej strane ([16971/11](#)) a na ďalšie nariadenie o osobitných požiadavkách týkajúcich sa štatutárneho auditu subjektov verejného záujmu ([16972/11](#)) na strane druhej.

Finančná kríza zvýraznila nedostatky v štatutárnom audite, najmä v súvislosti so subjektmi verejného záujmu, ktoré sú predmetom dôležitého verejného záujmu z dôvodu ich podnikania, ich veľkosti, počtu ich zamestnancov alebo z dôvodu svojho spoločenského postavenia.

Cieľom reformy je zlepšiť kvalitu a nezávislosť auditov, zvýšiť transparentnosť a posilniť dôveru investorov. Tiež sa ňou má znížiť súčasná koncentrácia na trhu a nedostatok možností voľby na trhu audítorských služieb.

Predsedníctvo počas verejného rokovania vyzvalo ministrov, aby vyjadrili svoje názory na kompromisy predsedníctva, pokiaľ ide o tri hlavné otázky:

1. *Povinná rotácia audítorov a audítorských spoločností, ktoré poskytujú služby subjektom verejného záujmu*

Komisia do návrhu nariadenia vložila ustanovenia, v ktorých sa vyžaduje povinná rotácia audítorov a audítorských spoločností po najviac 6 rokoch, ktoré možno za určitých výnimočných okolností predĺžiť na 8 rokov. Tiež sa navrhlo, aby v prípade, že subjekt verejného záujmu vymenoval dvoch alebo viacerých štatutárnych audítorov alebo audítorské spoločnosti (spoločný audit), bolo maximálne trvanie zákazky na audit 9 rokov, pričom ho možno výnimočne predĺžiť na 12 rokov.

Vzhľadom na potrebu zabezpečiť vysokú kvalitu auditov, najmä nezávislosť a objektivitu audítorov subjektov verejného záujmu, predsedníctvo ako kompromis navrhlo stanoviť trvanie zákazky na audit maximálne na 7 rokov (8 rokov v prípade spoločných auditov), pričom ho možno po splnení určitých kritérií predĺžiť maximálne na ďalších 7 rokov (8 rokov v prípade spoločného auditu). V kompromisnom návrhu predsedníctva sa okrem toho ustanovuje, že subjekty verejného záujmu môžu za výnimočných okolností požiadať príslušný orgán o ďalšie predĺženie trvania zákazky na audit pre štatutárneho audítora alebo audítorskú spoločnosť, a to maximálne na ďalšie 2 roky (3 roky v prípade spoločného auditu).

Väčšina ministrov podporila všeobecnú zásadu povinnej rotácie za určitých podmienok.

2. *Obmedzenie poskytovania súvisiacich služieb finančného auditu a zákaz neaudítorských služieb*

Komisia vzhľadom na potrebu posilniť nezávislosť navrhla obmedziť služby, ktoré môžu poskytovať štatutárni audítori a audítorské spoločnosti subjektov verejného záujmu, s dôrazom na to, že audítor by sa mal sústrediť na audit. Na tento účel navrhla rozlišovať určité kategórie služieb.

Komisia navrhla obmedziť poskytovanie súvisiacich služieb finančného auditu tak, aby tieto služby nepredstavovali viac ako 10 % poplatkov, ktoré kontrolovaný subjekt platí za štatutárny audit.

Predsedníctvo v snahe uľahčiť dosiahnutie kompromisu navrhlo zvýšiť tento prah na maximálne 70 % poplatkov, ktoré sa platia za akékoľvek trojročné obdobie. Okrem toho by sa služby súvisiace s audítorskou činnosťou, ktorú ukladajú právne predpisy Únie, do tohto prahu nemohli započítať.

Podľa návrhu predsedníctva sa toto obmedzenie vzťahuje na všetky služby, ktoré sa nenachádzajú na ním navrhovanom zozname zakázaných služieb (tzv. „čierny zoznam“).

Koncept a obsah zoznamu zakázaných služieb (tzv. „čierny zoznam“) – audítori môžu poskytovať všetky ostatné služby, ktoré sa nenachádzajú na tomto zozname – vytvorilo predsedníctvo v odpovedi na žiadosť delegácií týkajúcu sa jednoduchšieho systému povolených/zakázaných služieb. Zoznam sa vytvoril aj preto, aby sa dosiahli ciele spočívajúce v posilnení nezávislosti audítorov a zamedzení konfliktu záujmov, pričom existovali rozličné názory na to, ako je ich možné dosiahnuť a ktoré konkrétne služby by sa mali zakázať.

Veľký počet ministrov súhlasil s vytvorením čierneho zoznamu. Viacero z nich však nebolo za prah vo výške 70 %.

3. *Spolupráca vnútroštátnych orgánov pre dohľad nad výkonom auditu*

V návrhu Komisie sa predpokladá, že pokiaľ ide o dohľad nad výkonom auditu, spolupráca v rámci celej EÚ medzi vnútroštátnymi príslušnými orgánmi bude prebiehať v rámci Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA). Navrhovaný výbor by prevzal funkcie, ktoré predtým vykonávala Európska skupina orgánov pre dohľad nad audítormi (EGA OB), expertná skupina, ktorej predsedá Komisia.

Kompromisný návrh predsedníctva, ktorý sa snaží rozptýliť obavy niekoľkých delegácií v súvislosti s návrhom Komisie tým, že by sa v rámci ESMA vytvoril Výbor európskych orgánov pre dohľad nad výkonom auditu (CEAOB), ktorý by bol tvorený členmi EGAOB a mal by rozhodovacie právomoci.

Viacero delegácií navrhlo k ESMA alternatívu spočívajúcu v posilnení existujúcej spolupráce v rámci EGAOB, a to zriadením orgánu s názvom Európska rada orgánov pre dohľad nad výkonom auditu (EBAOB).

Za zriadenie Európskej rady orgánov pre dohľad nad výkonom auditu bol veľký počet delegácií, hoci určitú mieru podpory mala aj spolupráca v rámci ESMA.

Akt o jednotnom trhu

Rada vzala na vedomie pokrok, ktorý sa dosiahol vo vzťahu k pripravovaným právnym predpisom v rámci balíkov Aktu o jednotnom trhu, ktoré pozostávajú z prioritných opatrení zameraných na dokončenie jednotného trhu prostredníctvom zvýšenia dôvery a stimulácie rastu a tvorby pracovných miest.

Írske predsedníctvo poskytlo prehľad súčasného stavu v súvislosti s opatreniami v rámci balíka Aktu o jednotnom trhu I a balíka Aktu o jednotnom trhu II ([9365/13](#)).

Tieto opatrenia, ktoré sa majú prijať v rámci postupu spolurozhodovania Európskeho parlamentu a Rady, sú v súčasnosti v rôznych štádiách legislatívneho procesu.

Medzi opatrenia zahrnuté v balíku Aktu o jednotnom trhu I patrí napríklad modernizácia verejného obstarávania a preskúmanie smernice o odborných kvalifikáciách.

V apríli 2011 Komisia predložila oznámenie s názvom Dvanásť hybných síl podnecovania rastu a posilňovania dôvery ([9283/11](#)), ktoré obsahuje opatrenia identifikované ako tie, ktorými sa má dosiahnuť cieľ spočívajúci v oživení jednotného trhu.

Balík Aktu o jednotnom trhu II je druhým súborom prioritných návrhov, ktorý Komisia predložila v októbri 2012¹ s cieľom doplniť prvý súbor opatrení Aktu o jednotnom trhu I. Zahŕňa modernizáciu pravidiel EÚ v oblasti platobnej neschopnosti, zavádzanie vysokorýchlostného širokopásmového pripojenia k internetu a revíziu smernice o bezpečnosti výrobkov.

Rada so záujmom očakáva ich urýchlené preskúmanie v úzkej spolupráci s Európskym parlamentom a Komisiou, aby sa prijali najneskôr do konca súčasného volebného obdobia Európskeho parlamentu a dodali nové podnety pre jednotný trh.

Rada prijala minulý rok v decembri závery o Akte o jednotnom trhu II ([16617/12](#)). Rada v záveroch poukázala na potrebu silného hospodárskeho a sociálneho základu pre jednotný trh.

Všetky tieto nástroje pre rast, konkurencieschopnosť a sociálny pokrok prispievajú k odstráneniu prekážok a zvýšeniu efektívnosti na jednotnom trhu, a to pre podniky, občanov, spotrebiteľov aj pracovníkov.

Hlavy štátov a predsedovia vlád EÚ podrobne sledujú daný proces v širšom kontexte európskeho programu pre rast.

¹ http://ec.europa.eu/internal_market/smact/docs/single-market-act2_en.pdf

Inteligentná regulácia

Rada prijala závery o inteligentnej regulácii, čím nadviazala na oznámenie s názvom Vhodnosť právnych predpisov EÚ a oznámenie s názvom Inteligentná regulácia – Plnenie potrieb MSP.

V záveroch ([9533/13](#)) sa všetci dotknutí aktéri vyzývajú na vykonanie opatrení obsiahnutých v oznámeniach, čo povedie k hmatateľnému zníženiu celkového regulačného zaťaženia podnikov, a to najmä malých podnikov, a k zjednodušeniu pre koncových používateľov.

Okrem iného sa v záveroch vyzýva na to, aby sa z prieskumu online, ktorý uskutočnila Komisia v súvislosti s desiatimi právnymi predpismi EÚ spôsobujúcimi MSP najväčšie zaťaženie, zobralo praktické ponaučenie¹.

Na poslednom jesennom samite hlavy štátov a predsedovia vlád EÚ vyzvali na prijatie opatrení na zníženie celkového regulačného zaťaženia na úrovni EÚ a vnútroštátnej úrovni pri zachovaní riadnej ochrany spotrebiteľov a zamestnancov. Členským štátom a Komisii dali pokyn, aby vzhľadom na oznámenia Komisie pokročili v práci v oblasti inteligentnej regulácie, a to s osobitným dôrazom na potreby MSP.

¹ http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/public-consultation-new/index_en.htm

Modernizácia politiky štátnej pomoci:

Rada počas verejného zasadnutia dosiahla politickú dohodu o aktualizácii dvoch hlavných nariadení, ktorými sa riadia pravidlá štátnej pomoci EÚ: tzv. procesné nariadenie a tzv. splnomocňujúce nariadenie.

Ide o súčasť širšej reformy, ktorá sa iniciovala po tom, čo Komisia predložila oznámenie o modernizácii štátnej pomoci EÚ ([10266/12](#)). V oznámení sa jednotný trh stáva ťažiskom reformy a vyzýva sa v ňom na účinnejšie a efektívnejšie využívanie verejných financií, aby sa lepším spôsobom podporili výskum a inovácie, udržateľný rozvoj, súdržnosť a ďalšie rastovo orientované politiky. Uvádza sa v ňom, že reforma sa dokončí do konca roku 2013.

V tzv. procesnom nariadení¹ sa stanovujú pravidlá týkajúce sa vyšetrení v oblasti štátnej pomoci.

Cieľom aktualizácie procesného nariadenia vo vzťahu k nástrojom vybavovania sťažností a trhových informácií je umožniť, aby sa opatrenia Komisie lepšie sústredili na prípady, ktoré majú významný dosah na hospodársku súťaž a obchod na vnútornom trhu.

Tzv. splnomocňujúce nariadenie² umožňuje Komisii prijať nariadenia o skupinovej výnimke pre štátnu pomoc. Na základe týchto nariadení môže Komisia vyhlásiť určité kategórie štátnej pomoci za zlučiteľné so zmluvou, ak spĺňajú určité podmienky, a vyňať ich tak z požiadavky na predbežné oznámenie a schválenie.

Zmeny splnomocňujúceho nariadenia umožnia Komisii uplatniť zjednodušený kontrolný postup pre určité kategórie pomoci bez toho, aby sa oslabil účinný dohľad a monitorovanie. Splnomocňujúce nariadenie sa bude vzťahovať na nové druhy pomoci, ako je napríklad pomoc na kultúru alebo na odstránenie škôd spôsobených prírodnými katastrofami.

Ministri sa na zasadnutí 10. decembra 2012 zhodli na potrebe modernizácie politiky štátnej pomoci, a to stanovením cieľov na podporu rastu, zamestnanosti a konkurencieschopnosti EÚ a zároveň podporou úsilia členských štátov o efektívnejšie využívanie verejných financií. Zdôraznili, že štátna pomoc by mala byť koncipovaná tak, aby podporovala a zlepšovala konkurencieschopnosť európskeho priemyslu, a to so zreteľom na hospodársku krízu a globálnu situáciu.

¹ [Nariadenie č. 659/1999.](#)

² [Nariadenie č. 994/1998.](#)

Monitorovanie priemyselnej politiky

Ministri na verejnom zasadnutí posudzovali situáciu európskeho priemyslu. Komisia ich tiež informovala o krokoch nadväzujúcich na iniciatívy, ktoré sa vykonávajú na podporu určitých priemyselných odvetví, ktoré čelia osobitným problémom v dôsledku hospodárskej krízy.

Rada v decembri minulého roku prijala závery o aktualizácii priemyselnej politiky a jej príspevku k rastu a hospodárskemu oživeniu ([17566/12](#)).

V záveroch sa kládol dôraz na štyri piliere: stimulovať investície do inovatívnych a nových technológií, umožniť podnikom EÚ, aby z vnútorného trhu a medzinárodných trhov získali čo najväčší prospech, zlepšiť prístup k finančným prostriedkom a zvýšiť investície do ľudí a zručností.

Rada v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa urýchlili opatrenia v strategických odvetviach so silným potenciálom na podporu konkurencieschopnosti a tvorby pracovných miest.

Závery vychádzali z oznámenia Komisie ([15168/12](#)), ktorým sa aktualizuje hlavná iniciatíva v oblasti priemyselnej politiky a následné rokovania ministrov. Cieľom hlavnej iniciatívy v oblasti priemyselnej politiky v rámci stratégie Európa 2020 je posilnenie priemyselnej konkurencieschopnosti Európy a uľahčenie prechodu k nízkouhlíkovému hospodárstvu, ktoré efektívne využíva zdroje.

Rada tiež vzala na vedomie informácie týkajúce sa týchto otázok:

– Modernizácia nástrojov na ochranu obchodu

Komisia mala na žiadosť francúzskej delegácie prezentáciu o balíku týkajúcom sa modernizácie ochrany obchodu, ktorý sa predložil Rade a Európskemu parlamentu 10. apríla.

Balík zahŕňa zmenu nariadenia č. 1225/2009 („základné antidumpingové nariadenie“) a nariadenia č. 597/2009 („základné antisubvenčné nariadenie“). Tieto nariadenia sa od dokončenia uruguajského kola v roku 1995 zásadne nerevidovali.

Iniciatíva na modernizáciu nástrojov EÚ na ochranu obchodu bola spustená po verejnej konzultácii a posúdení vplyvu, ktoré sa uskutočnili počas roku 2012. Návrhy usmernení týkajúcich sa štyroch tém v rámci prešetrovaní na ochranu obchodu (t. j. záujem Únie, rozpätie ujmy, analogická krajina a preskúmanie pred uplynutím platnosti) sú teraz predmetom novej verejnej konzultácie do 31. júla 2013.

– *Program pre konkurencieschopnosť podnikov a malé a stredné podniky (COSME)*

Predsedníctvo informovalo o aktuálnom stave prebiehajúcich rokovaní s Európskym parlamentom na účely vytvorenia programu COSME.

Cieľom tohto programu, ktorý bude prebiehať od roku 2014 do roku 2020, je riešiť zlyhania trhu, ktorým čelia MSP, najmä pokiaľ ide o prístup k finančným prostriedkom pomocou využitia na to určených finančných nástrojov. V pôvodnom návrhu sa plánoval rozpočet vo výške 2 miliárd EUR na celé obdobie. Jeho konečný rozpočet však bude závisieť od výsledku rokovaní o viacročnej finančnej perspektíve EÚ.

Rokovania s Európskym parlamentom začali v januári tohto roku s cieľom dosiahnuť dohodu v prvom čítaní.

– *Prístup k finančným prostriedkom a internacionalizácia SME: výsledok neformálneho zasadnutia Rady v Dubline*

Predsedníctvo upriamilo pozornosť Rady na výsledky neformálneho zasadnutia Rady pre konkurencieschopnosť, ktoré sa uskutočnilo 2. a 3. mája v Dubline (Írsko).

Diskutovalo sa najmä o týchto otázkach: prístup k finančným prostriedkom a využívanie rizikového kapitálu v celosvetovo obchodujúcich spoločnostiach; internacionalizácia MSP a príležitosti podnikov v EÚ na svetových trhoch a mestá a regióny ako hybné sily podnikania a inovácií.

– *Automobilový priemysel: preskúmanie nových pravidiel týkajúcich sa emisií CO₂ z áut*

Španielska delegácia, ktorú podporili česká a slovenská delegácie, upriamila pozornosť Rady na konkurencieschopnosť automobilového priemyslu v súvislosti s prebiehajúcim skúmaním dvoch nariadení o emisiách CO₂ z osobných a ľahkých úžitkových vozidiel, ktorými sa ukladajú záväzné ciele na zníženie emisií pre nové vozidlá týchto kategórií ([9812/13](#)).

– *Lodiarsky priemysel: nová iniciatíva LeaderSHIP 2020*

Komisia informovala o situácii európskeho lodiarskeho priemyslu a predložila správu o iniciatíve LeaderSHIP 2020 ([9586/13](#)).

V nadväznosti na program LeaderSHIP 2015 a vzhľadom na hlavné výzvy a príležitosti, ktoré vznikli po vypuknutí hospodárskej krízy, je cieľom novej iniciatívy konsolidácia novej stratégie pre ďalší rozvoj konkurencieschopného lodiarskeho priemyslu EÚ, ktorý prispeje k udržateľnej a bezpečnej námornej doprave a k pokroku vo využívaní morských zdrojov a k výrobe energie z morí.

– *Tabakový priemysel*

Česká a poľská delegácia upriamili pozornosť delegácií na hľadisko konkurencieschopnosti a jej možný vplyv na hospodárske subjekty ([9576/13](#)) ktoré zahŕňa návrh smernice týkajúcej sa výroby, prezentácie a predaja tabakových a súvisiacich výrobkov ([18068/12](#)).

Viacero delegácií vystúpilo a pripomenulo potrebu dosiahnuť rovnováhu medzi rôznymi aspektmi návrhu.

O téme majú rokovať ministri zdravotníctva 21. júna.

Horizont 2020 – rámcový program pre výskum a inovácie (2014 – 2020)

Ministri po prezentácii správy zo strany predsedníctva vzali na vedomie aktuálny stav rokovaní s Európskym parlamentom, pokiaľ ide o rôzne časti programu Horizont 2020. ([9534/13](#)). Rokovali tiež o určitých kľúčových politických otázkach s cieľom pripraviť pôdu pre skoré dosiahnutie dohody s Európskym parlamentom.

Predsedníctvo tieto otázky zaradilo do troch kategórií:

- otázky súvisiace s architektúrou programu Horizont 2020, ktorý obsahuje témy ako napríklad rozširovanie excelentnosti vo vede a výskume a rozširovanie účasti regiónov so slabou výkonnosťou,
- nové možné smery a spôsoby vykonávania činností na zlepšenie účasti malých podnikov na programe a
- zjednodušenie a efektívnosť, najmä pokiaľ ide o budúci model financovania pre výskumné projekty.

Predsedníctvo na záver zasadnutia zhrnulo výsledky diskusie takto:

- Ministri súhlasili s názorom predsedníctva, že rokovania s Parlamentom o celkovom balíku by sa mali ukončiť do konca júna.
- Existuje silný konsenzus v tom, že zjednodušenie je kľúčové pre zabezpečenie využitia potenciálu programu Horizont 2020 na to, aby bol skutočnou hybnou silou rastu v Európe, ako aj pre to, aby bol model financovania, na ktorom sa dohodla Rada minulý rok v októbri, hlavným prostriedkom na dosiahnutie zjednodušenia, pričom by mal byť hlavným prvkom balíka, na ktorom sa má dosiahnuť dohoda s Parlamentom.
- Na tento účel chcú byť ministri flexibilní vo vzťahu k viacerým otázkam, ako sú napríklad rozširovanie účasti, veda pre spoločnosť, experimentovanie so zrýchleným prístupom k inováciám a rozpočtové ciele alebo ukazovatele pre energetiku, nástroj pre MSP a ďalšie možné prvky.
- Predsedníctvo zohľadní tieto usmernenia v ďalšej práci na finalizácii textov programu Horizont 2020.

Program Horizont 2020 nahradí siedmy rámcový program EÚ pre výskum (RP7), ktorý sa skončí na konci roku 2013. Novým rámcom pre výskum by sa mala odstrániť fragmentácia v tejto oblasti a zabezpečiť väčší súlad. Program Horizont 2020 sa zakladá na súčasnej koncepcii RP7, programe pre konkurencieschopnosť a inovácie (CIP) a činnosti Európskeho inovačného a technologického inštitútu (EIT).

Program Horizont 2020 má v porovnaní s RP7 viacero nových črt, ktoré mu umožňujú podporovať rast a riešiť spoločenské výzvy.

Komisia 30. novembra 2011 predstavila rôzne prvky programu Horizont 2020:

http://ec.europa.eu/research/horizon2020/index_en.cfm

Medzinárodná spolupráca EÚ v oblasti výskumu a inovácií

Rada prijala závery, v ktorých schvaľuje novú stratégiu EÚ pre posilnenie medzinárodnej spolupráce v oblasti výskumu a inovácií ([9701/13](#)).

Nová stratégia, ktorú počas zasadnutia Rady 11. decembra 2012 predstavila Komisia, sa zameriava na: 1) posilňovanie excelentnosti a atraktivity Únie v oblasti výskumu a inovácií, ako aj jej hospodársku a priemyselnú konkurencieschopnosť; 2) boj proti celosvetovým spoločenským výzvam; a 3) podporu vonkajších politík Únie ([14000/12](#)).

V záveroch sa vyzýva na ich vykonanie okrem iného prostredníctvom vytvorenia strategických plánov pre spoluprácu s tretími krajinami a regiónmi a začlenenia týchto plánov do vykonávania rámcového programu pre výskum Horizont 2020.

Rámcové programy EÚ pre výskum už zohrávajú dôležitú úlohu pri podpore spolupráce v oblasti výskumu a inovácií medzi EÚ a jej členskými štátmi a krajinami mimo Únie. Ako sa však vyzdvihlo v preskúmaní 7. rámcového programu pre výskum v polovici jeho trvania, úsilie Európy vynakladané v oblasti medzinárodnej spolupráce sa musí zintenzívniť a viac sa strategicky zamerať.

Mnohé delegácie preto podčiarkli potrebu pristupovať v k ďalšiemu rozvoju medzinárodných partnerstiev v rámci nadchádzajúceho rámcového programu Horizont 2020 strategickejšie.

Spoločná tvorba programov v oblasti výskumu

Rada vzala na vedomie politickú diskusiu o spoločnej tvorbe programov v oblasti výskumu.

Spoločná tvorba programov je proces zameraný na zabezpečenie optimalizácie úsilia v oblasti výskumu. Jej cieľom je posilniť cezhraničnú spoluprácu a koordináciu a zosúladiť vnútroštátnych programov v oblasti výskumu financovaných z verejných zdrojov. Je súčasťou nového Európskeho výskumného priestoru (ERA).

Štruktúra diskusie vychádzala z poznámky na rokovanie a z dotazníka, ktoré predložilo predsedníctvo ([9258/13](#)).

Mnoho delegácií zdôraznilo potrebu dostať sa zo štádia plánovania projektov do štádia vykonávania.

Ministri sa zhodli na tom, že úspešné vykonávanie spoločnej tvorby programov si vyžaduje zmenu zmýšľania na vnútroštátnej úrovni, napríklad lepším zosúladením národných programov, vyčleňovaním finančných prostriedkov alebo akceptovaním spoločne dohodnutých noriem a postupov.

Spoločná tvorba programov by tiež mala zabezpečiť maximálny spoločenský vplyv.

Od roku 2009 sa začalo realizovať 10 iniciatív spoločnej tvorby programov zameraných na riešenie konkrétnych spoločenských výziev, ktorým čelí Európa, ako sú neurodegeneratívne choroby, zmena klímy, rozvoj miest, atď.

Predsedníctvo zorganizovalo konferenciu o spoločnej tvorbe programov, ktorá sa uskutočnila 28. februára a 1. marca v Dubline a na ktorej sa zišli tvorcovia politik jednotlivých štátov, programoví manažéri a zástupcovia inštitúcií, aby rokovali o dosiahnutých výsledkoch a o krokoch, ktoré je potrebné podniknúť v budúcnosti. Rada dostala kópiu záverečnej správy z konferencie¹.

V decembri minulého roku Rada prijala závery o EVP a kľúčových prvkoch, ktoré by mali viesť k jeho úspešnému vytvoreniu, a tým k vytvoreniu jednotného trhu pre znalosti a k zlepšeniu mobility výskumných pracovníkov, ako aj k zvýšeniu atraktivity Európy pre zahraničných výskumných pracovníkov.

Európska rada vyzvala k dokončeniu EVP do roku 2014.

¹ http://jpic2013.conference-websites.co.uk/files/2013/05/DublinReport_final.pdf

Vysokovýkonná výpočtová technika

Rada prijala závery súvisiace s oznámením Komisie s názvom „ Vysokovýkonná výpočtová technika: miesto Európy v globálnych pretekoch" ([9808/13](#)).

Vo svojich záveroch zo 17. mája 2010 ([9451/10](#)) o rôznych otázkach týkajúcich sa rozvoja EVP Rada vyzvala na ďalší rozvoj počítačových infraštruktúr, ako napríklad PRACE ¹.

V roku 2009 Rada vyzvala členské štáty, aby lepšie koordinovali investície do vysokovýkonnej výpočtovej techniky (HPC), a Komisiu, aby navrhla finančné stimuly pre spoločné vytváranie a používanie výskumných infraštruktúr pre výpočtovú techniku, a to s cieľom spoločne investovať do HPC v rámci PRACE a posilniť pozíciu európskeho priemyslu a akademickej obce, pokiaľ ide o používanie, vývoj a výrobu vyspelých produktov, služieb a technológií v oblasti výpočtovej techniky.

Výbor pre Európsky výskumný priestor: aktualizovaný mandát

Rada na základe uznesenia aktualizovala mandát Výboru pre Európsky výskumný priestor.

Výbor je politickým poradným orgánom, ktorého hlavným poslaním je poskytovať Rade, Komisii a členským štátom informácie o akejkoľvek otázke v oblasti výskumu a inovácií dôležitej pre rozvoj EVP².

Rada zverí výboru vykonávanie odporúčaní obsiahnutých v správe výboru z 18. apríla 2013 ([ERAC 1201/13](#)).

Výbor tiež zmení svoj názov na Výbor pre Európsky výskumný priestor a inovácie v snahe zohľadniť rastúci význam inovácií týkajúcich sa výskumu.

¹ PRACE (Partnership for Advanced Computing in Europe – partnerstvo pre vyspelú výpočtovú techniku v Európe) je projekt, ktorý je zameraný na vytvorenie celoeurópskej výskumnej infraštruktúry pre vysokovýkonnú výpočtovú techniku. <http://www.prace-ri.eu/>

² <http://www.consilium.europa.eu/policies/era/erac?lang=en>

Politika EÚ v oblasti kozmického priestoru

Rada prijala závery o priemyselnej politike v oblasti kozmického priestoru ([9599/13](#)).

V záveroch sa privítalo oznámenie Komisie s názvom Priemyselná politika EÚ v oblasti kozmického priestoru: uvoľnenie potenciálu pre hospodársky rast v kozmickom priestore ([6950/13](#)), ktoré sa zverejnili 28. februára, ako užitočný základ pre nadchádzajúce rokovania.

Uvítal sa v nich úspech európskeho kozmického priemyslu na celosvetovom komerčnom trhu a výsledky Európskej vesmírnej agentúry (ESA¹) a členských štátov EÚ v rozvíjaní silného kozmického odvetvia v Európe. Poukázalo sa v nich však na viacero výziev, ktoré je potrebné riešiť v kontexte rozvoja špičkového, celosvetovo konkurencieschopného európskeho kozmického priemyslu.

V oznámení Komisie sa uvádza päť cieľov, na ktoré by sa mala priemyselná politika v oblasti kozmického priestoru sústrediť:

- stanoviť súdržný a stabilný regulačný rámec,
- pokračovať v budovaní konkurencieschopnej, stabilnej, efektívnej a vyvázenej priemyselnej základne v Európe a podporovať zapojenie MSP,
- podporovať celosvetovú konkurencieschopnosť kozmického priemyslu EÚ podnecovaním tohto sektora k väčšej nákladovej efektívnosti v celom hodnotovom reťazci,
- rozvinúť trhy pre vesmírne aplikácie a služby a
- zaistiť technologickú sebestačnosť a nezávislý prístup do kozmického priestoru.

Okrem prijatia záverov Rada vzala na vedomie informácie o troch kľúčových prvkoch politiky EÚ v oblasti kozmického priestoru pre nadchádzajúce roky:

Program Kopericus (nový názov pre európsky program monitorovania Zeme GMES)

Komisia predložila návrh na financovanie a prevádzkovanie európskeho programu monitorovania Zeme Kopernicus na obdobie 2014 – 2020 ([10275/13](#)).

¹ <http://www.esa.int>

Kopernikus je nový názov pre európsky program monitorovania Zeme GMES (Globálne monitorovanie pre životné prostredie a bezpečnosť).

Kopernikus sa zameriava na zabezpečovanie nepretržitého, nezávislého a spoľahlivého prístupu k údajom a informáciám z pozorovaní pre Európu. Je rozdelený na šesť služieb: monitorovanie morského prostredia, atmosféry, pôdy a zmeny klímy, ako aj podporu riadenia v núdzových situáciách a podporu bezpečnosti.

– Program týkajúci sa dohľadu nad kozmickým priestorom a sledovania tohto priestoru

Rada vzala na vedomie správu o pokroku dosiahnutého v súvislosti s návrhom rozhodnutia, ktorého cieľom je vytvoriť program na podporu dohľadu nad kozmickým priestorom a sledovania tohto priestoru ([9986/13](#)).

Vo februári tohto roka Komisia predložila Rade a Európskemu parlamentu návrh, v ktorom sa stanovuje organizačný rámec pre zriadenie a prevádzkovanie európskej služby dohľadu nad kozmickým priestorom a sledovania tohto priestoru ([6952/13](#) + [ADD1](#)).

Vesmírne infraštruktúry sú čoraz viac ohrozované rizikom zrážky z dôvodu rastúceho počtu satelitov a čoraz väčšieho množstva vesmírnych úlomkov.

V záujme zmiernenia rizika zrážky je nutné identifikovať a monitorovať satelity a vesmírne úlomky, katalogizovať ich polohy a v prípade, že je identifikované riziko novej zrážky, sledovať ich pohyby, aby bolo možné upozorniť prevádzkovateľov satelitov, aby svoje satelity premiestnili. Táto činnosť sa nazýva dohľad nad kozmickým priestorom a sledovanie tohto priestoru (SST).

Operačné služby SST na európskej úrovni neexistujú, európski prevádzkovatelia satelitov sa do veľkej miery spoliehajú na informácie SST zo Spojených štátov. Rada upozornila na potrebu primeranej spôsobilosti SST v záujme lepšieho poskytovania informácií SST na európskej úrovni.

– Vzťahy medzi EÚ a Európskou vesmírnou agentúrou (ESA)

Rada vzala na vedomie informácie Komisie o tom, ako ďaleko sa dospelo v úvahách o rozvoji vzťahov medzi EÚ a ESA ([9755/13](#)), a to v nadväznosti na závery Rady s názvom Nadväzovanie vhodných vzťahov medzi EÚ a ESA, prijaté vo februári tohto roka ([6571/13](#)).

RÔZNE

Energetické technológie a inovácie

Rada vzala na vedomie informácie o kľúčových otázkach, ktorými sa zaoberalo oznámenie o energetických technológiách a inováciách a ktoré boli na programe konferencie o pláne pre strategické energetické technológie (plán SET) 6. a 7. mája v Dubline, najmä pokiaľ ide o vývoj energetických technológií a ich uvedenie na trh v Európe.

Komisia 2. mája 2013 zverejnila oznámenie určujúce stratégiu, ktorá má EÚ umožniť, aby mala špičkové odvetvie energetických technológií a inovácií s cieľom čeliť výzvam v období do roku 2020 a po ňom.

K rokovaniu ministrov o oznámení Komisie má dôjsť na zasadnutí Rady pre energetiku 7. júna.

Riadenie inovačnej politiky – odporúčania skupiny na vysokej úrovni

Poľská delegácia informovala ministrov o práci skupiny na vysokej úrovni týkajúcej sa riadenia inovačnej politiky ([9587/13](#)).

Skupina na vysokej úrovni, ktorá bola zriadená v decembri 2011, vypracovala súbor odporúčaní o spôsoboch tvorby a riadenia komplexnejšej inovačnej politiky v EÚ.

Pracovný program nadchádzajúceho litovského predsedníctva

Litovská delegácia informovala ministrov o pracovnom programe litovského predsedníctva v oblasti konkurencieschopnosti v druhej polovici roka 2013.

Pracovný program v oblasti konkurencieschopnosti je v súlade s 18-mesačným programom, ktorý spoločne pripravili tri nadchádzajúce predsedníctva EÚ ([17426/12](#)).

Medzi hlavné priority litovského predsedníctva v oblasti vnútorného trhu a priemyslu bude patriť dosiahnutie pokroku v súvislosti so zostávajúcimi legislatívnymi iniciatívami, ktoré sú obsiahnuté v balíku Aktu o jednotnom trhu I a v balíku Aktu o jednotnom trhu II, a ich finalizácia.

V oblasti výskumu litovské predsedníctvo pokročí v práci na rôznych spisoch zameraných na vytvorenie Európskeho výskumného priestoru, a to vrátane programu Horizont 2020 pre výskum a inovácie.

Takisto pokročí v práci na spisoch týkajúcich sa politiky v oblasti kozmického priestoru.

INÉ SCHVÁLENÉ BODY

ZAHRANIČNÉ VECI

Bielorusko – reštriktívne opatrenia

Rada zmenila reštriktívne opatrenia EÚ voči Bielorusku vzhľadom na pominutie dôvodov na to, aby sa zozname osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, ponechala jedna fyzická osoba a dve právnické osoby. V tomto rozhodnutí sa nezohľadňujú žiadne zmeny v politike EÚ voči Bielorusku, ako sa najnovšie ustanovuje v [*záveroch Rady z 15. októbra 2012*](#).

Predsedníctvo v komisii OSN na budovanie mieru

Rada rozhodla o tom, že EÚ by mala byť pripravená prevziať predsedníctvo v stredoafrickej konfigurácii Komisie OSN na budovanie mieru.

SPRAVODLIVOSŤ A VNÚTORNÉ VECI

Prechod z SIS 1+ na SIS II

Rada vzala na vedomie:

- dojednania medzi členskými štátmi a Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom, ktoré sa týkajú správy a financovania siete VISION (schengenská konzultačná sieť) počas prechodného obdobia,
- dohodu o úrovni poskytovaných služieb týkajúcu sa dočasných foriem spolupráce vrátane rozpočtových odhadov medzi členskými štátmi a Islandom, Lichtenštajnskom a Nórskom používajúcimi sieť VISION na jednej strane a agentúrou EU-LISA (*európska Agentúra na prevádzkové riadenie rozsiahlych informačných systémov v priestore slobody, bezpečnosti a spravodlivosti*) na strane druhej, ako aj mandát udelený predsedníctvu na podpísanie dohody v mene dotknutých štátov.

KONKURENCIESCHOPNOSŤ

Posúdenie vplyvu v Rade

Rada vzala na vedomie správu o posúdení vplyvu v Rade.

Správa nadväzuje na závery Rady na danú tému z roku 2011 ([16976/11](#) a [17939/11](#)), ktoré obsahovali záväzok pripraviť v prípade potreby posúdenie vplyvu zásadných zmien počas legislatívneho procesu, a to ako prostriedok na zlepšenie kvality právnych predpisov v kontexte programu inteligentnej regulácie.

ENERGETIKA

Požiadavky na ekodizajn – tepelné zdroje na vykurovanie priestoru a ohrievače vody

Rada rozhodla o tom, že nevznesie námietku proti prijatiu týchto dvoch právnych predpisov Komisie:

- vykonávacia smernica 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn tepelných zdrojov na vykurovanie priestoru a kombinovaných tepelných zdrojov ([7986/13](#)); a
- vykonávacia smernica 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn ohrievačov vody a zásobníkov teplej vody ([8374/13](#)). Podľa smernice 2009/125/ES by Komisia mala ustanoviť požiadavky na ekodizajn energeticky významných výrobkov, ktoré predstavujú významný objem odbytu a obchodu, majú významný vplyv na životné prostredie a predstavujú významný potenciál zlepšenia prostredníctvom projektovania z hľadiska ich vplyvu na životné prostredie bez neprimerane vysokých nákladov.

Dané právne predpisy Komisie podliehajú tzv. regulačnému postupu s kontrolou. Znamená to, že Komisia ich môže prijať, keďže Rada s nimi súhlasila, pokiaľ nevznesie námietku Európsky parlament.

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Montrealský protokol o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu – smernice na rokovania

Rada splnomocnila Komisiu, aby v mene Európskej únie rokovala o zmenách a úpravách Montrealského protokolu o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu ([Ú. v. EÚ L 297, 31.10.1988, s. 21](#)).

Rokovania sa uskutočnia na 25. zasadnutí strán protokolu a na 26. zasadnutí strán protokolu/10. konferencii strán dohovoru.

ZAMESTNANOSŤ

Usmernenia EÚ pre zasadnutie ministrov práce a zamestnanosti krajín skupiny G20

Rada schválila usmernenia EÚ o prioritách EÚ a jej členských štátov pre zasadnutie ministrov práce a zamestnanosti krajín skupiny G20, ktoré sa uskutoční 18. – 19. júla 2013 v Moskve.

RYBÁRSTVO

Dohoda o partnerstve medzi EÚ a Pobrežím Slonoviny – obnovenie protokolu

Rada prijala rozhodnutie o podpise v mene EÚ a predbežnom vykonávaní Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi EÚ a Republikou Pobrežie Slonoviny ([8698/13](#)).

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi EÚ a Pobrežím Slonoviny bola uzavretá v roku 2008. Hlavným cieľom protokolu k tejto dohode o spolupráci v sektore rybolovu je vymedziť rybolovné možnosti pre plavidlá EÚ, ako aj splatný finančný príspevok zvlášť na prístupové práva a zvlášť na podporu sektora. Nový protokol bol v nadväznosti na rokovania parafovaný 9. januára 2013, pričom platnosť predchádzajúceho protokolu mala uplynúť 30. júna 2013. Aby plavidlá EÚ mohli aj naďalej vykonávať rybolovné činnosti, nový protokol by sa mal predbežne vykonávať od 1. júla 2013, kým sa neukončia postupy potrebné na jeho formálne uzavretie.

Rada okrem rozhodnutia o predbežnom vykonávaní tohto nového protokolu prijala nariadenie o rozdelení rybolovných možností medzi členské štáty na základe tohto protokolu a finančnom príspevku EÚ ([8700/13](#)).

OBCHODNÁ POLITIKA

Antidumpingové opatrenia – bicykle – volfrámové elektródy – Čína a ďalšie krajiny

Rada rozhodla o zmene nariadenia č. 990/2011, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa nariadenia č. 1225/2009 ([9348/13](#)). Antidumpingové clo uložené nariadením č. 990/2011 na bicykle z Číny rozšírila aj na bicykle zasielané z Indonézie, Malajzie, zo Srí Lanky a z Tuniska ([9345/13](#)).

Rada prijala nariadenie, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých volfrámových elektród s pôvodom v Číne po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa nariadenia č. 1225/2009 ([9310/13](#)).

TRANSPARENTNOSŤ

Výročná správa o prístupe verejnosti k dokumentom

Rada prijala svoju výročnú správu o vykonávaní nariadenia č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom v roku 2012 ([9317/13](#) + [COR 1](#)).

Táto správa poskytuje prehľad politiky a praxe Rady v oblasti transparentnosti a poskytujú sa v nej informácie o verejnom registri dokumentov, ako aj štatistiky o verejnom prístupe k dokumentom.

V tejto správe sa okrem iného uvádza, že:

- K 31. decembru 2012 register verejných dokumentov Rady obsahoval 1 915 737 dokumentov (všetky jazyky), z ktorých 77, 3 % tvorili verejné dokumenty, t. j. prístupné na stiahnutie alebo na žiadosť.
- V roku 2012 sa takmer 40 % z celkového počtu dokumentov týkajúcich sa návrhov legislatívnych aktov Rady vydalo ako verejné dokumenty, čo znamená, že boli bezprostredne prístupné prostredníctvom registra.
- V roku 2012 sa do registra prihlásilo 750 316 rôznych návštevníkov, čo predstavuje nárast vo výške približne 35 % v porovnaní s počtom návštevníkov verejného registra v roku 2011.

- Rada dostala 1 871 prvotných žiadostí verejnosti o prístup, ktoré sa týkali celkovo 6 166 dokumentov, a sprístupnila (úplne alebo čiastočne) 78,8 % z požadovaných dokumentov.

Správa okrem toho upozorňuje na hlavné udalosti spojené s jedenástym rokom vykonávania tohto nariadenia a obsahuje prehľad sťažností podaných Európskemu ombudsmanovi, ako aj rozsudkov, ktoré v roku 2012 vyniesli súdy Európskej únie v oblasti, na ktorú sa vzťahuje nariadenie č. 1049/2001.

VYMENOVANIA

Výbor regiónov

Rada vymenovala pánov Paola di LAURA FRATTURU, Nicolu ZINGARETTIHO a Guerina TESTU (Taliano) ako členov Výboru regiónov na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015 ([9616/13](#) a [9703/13](#)).
